UMEEN JOLASTOKIA EROSTEKO ETA INSTALATZEKO KONTRATUAREN BALDINTZA TEKNIKOAK.

1. KONTRATUAREN XEDEA

Baldintza-orri honen helburua plegu edo baldintza-orri honen bigarren klausulan adierazitako haur-jolastokiak erosteko eta instalatzeko kontratua egiteko baldintza teknikoak deskribatzea

Egin nahi dena, zehaztuta, hauxe da: leku horietan gaur egun dauden jolastokiak eta segurtasun-lurzoruak erretiratu eta haur-jolastoki horiek erabiltzen dituztenentzako joko egokiago batzuk jarri.

Udalak interes handia du jolastoki horiek erabiliko dituzten umeen segurtasuna bermatua izan dadin. Hori dela eta, kontratu honen bidez erosiko diren jolas guztiek Europako zuzentarau hauek bete behar dituzte: EN-1176, Jolas-eremuen ekipamenduari buruzkoa; EN-1177, Jolas-eremuetako azalera inpaktu-xurgatzaileen estaldurei buruzkoa; eta UNE172001 IN, Jolas eremuetako seinaleei buruzkoa.

Jolas horien oinarrizko diseinua eta elementuak baldintza-orri honetan datoz zehaztuta. Aurkezten diren proiektuak, lizitatzen duen enpresak aurkezten dituen proposamenen arabera baloratuko dira.

2. KOKAPENA

Umeen jolastokiak honako leku hauetan jarriko dira:

- Pedro Celaya Emparantza, Artegieta 1 zbk. Aurrean.

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN DEL SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE UN PARQUE INFANTIL

1. OBJETO DEL CONTRATO

El objeto del presente pliego es describir las condiciones técnicas para el suministro e instalación de los parques infantiles que se indican en la cláusula segunda de este pliego.

Concretamente la actuación consistirá en la retirada de los juegos y suelo de seguridad actuales ubicados en esos espacios y la instalación de una zona de juegos más adecuada para los usuarios de los parques.

El Ayuntamiento está muy interesado en garantizar la seguridad de los niños que utilizan estas áreas de juego. Por ello todos los juegos que se suministren en este contrato deberán cumplir las directivas europeas EN-1176 de Equipamiento de las áreas de juego, EN-1177 de Revestimientos de las superficies de las áreas de juego absorvedoras de impactos y normas UNE172001 IN de señalización de áreas de juego.

El diseño básico y los elementos que dispondrán los juegos se encuentran fijados por el presente pliego, y los proyectos presentados serán valorados según las propuestas que presente la empresa licitadora.

2. LOCALIZACIÓN

Los juegos infantiles serán instalados en el lugar que a continuación se detalla:

- Plaza Pedro Celaya, frente al número 1 de la calle Artegieta

3. JOLASTOKIEN EZAUGARRI OROKORRAK

Jarriko diren jolas-elementuak marka erregistratukoak izango dira, eta homologatuta egon behar dute UNE-EN-1176 ("Jolastokien ekipamenduak. Segurtasun betekizun orokorrak eta saiakuntza metodoak") arauei jarraituz.

Horren bidez, hainbat helburu bete nahi dira, honela laburbildu daitezkeenak: lehenik, segurtasun mailarik altuenak betetzea, gutxienez aplikatzekoak diren araudiak betez; eta hiri-ekipamenduaren balio ludikoa handitzea instalazio berrien bidez, eta aldi berean, horietan balio handia lortzea estetika zein erosotasunaren aldetik.

Jolas-eremua osatuko duten elementuek hiru (3) kolore izan behar dituzte gutxienez.

Hornitzearen prestazioa ondoren zehazten diren baldintzei jarraituz egingo da, eta baldintza horietatik eratorriko dira kontratua izenpetzen duten bi aldeen eskubideak eta betebeharrak:

- Jolastokien elementuak edo jolastoki osoak hornituko eta instalatuko ditu lizitatzaileak, betiere, lehen aipatu den araudiari jarraituz.
- Behar den langileria izango du lizitatzaileak, bai kopuruari, bai gaitasun profesionalari, bai gutxieneko zenbatekoari dagokionez; halaber, hornitzea eta muntatzea modu egokian egiteko behar diren baliabide lagungarriak izango ditu.
- Etorkizunean behar izango diren ordezko elementuak hornituko dituela bermatuko du 5 urtez gutxienez.

Instalazio berria zehazten den momentuan, kontratistak, udal zerbitzuekin bat etorrita, instalatuko diren elementuak zuinkatuko ditu UNE-EN-1176 eta UNE-EN-1177 zuzentarauei jarraituz; eta markak, ingurumenari kalte egiten ez dioten pintura edo bestelako sistemen bidez egingo dira.

Udal teknikariek zuinketa onartu ondoren, kontratistak lehendik dauden jolas zaharrak erretiratu eta berriak jarriko ditu.

3. CARACTERÍSTICAS GENERALES DE LOS PARQUES

Los elementos de juego instalados serán de marca registrada y homologados según normas UNE-EN-1176 "Equipamientos de áreas de juegos. Requisitos generales de seguridad y métodos de ensayo."

Gracias a ello se pretende cumplir una serie de objetivos que podrían resumirse en incrementar el valor lúdico del equipamiento urbano con las nuevas instalaciones, cumplir los máximos niveles de seguridad cumpliendo las normativas aplicables y conseguir un alto valor estético y de comodidad de las mismas.

Los elementos que compongan el área de juego deberán contar con al menos 3 colores.

La prestación del suministro se efectuará con arreglo a las condiciones que a continuación se estipulan, de las que se derivan los derechos y obligaciones de ambas partes contratantes:

- Suministro de elementos, o áreas completas de juegos, así como su instalación, estando sujeto a la normativa mencionada anteriormente.
- Disponer del personal necesario tanto en número como en capacidad profesional y cuantía mínima, así como de los medios auxiliares necesarios para la adecuada realización suministro y montaje.
- Garantizar el suministro de los elementos de repuesto que en el futuro se precisen, por un periodo de al menos 5 años.

En el momento que se precise la nueva instalación, el contratista de acuerdo con los servicios municipales, procederá al replanteo de los elementos a instalar acorde con el UNE-EN-1176 y el UNE-EN-1177, realizándose marcaciones mediante pintura u otro sistema inocuo para el medio ambiente.

Una vez aceptado el replanteo por los técnicos municipales, el contratista procederá a realizar las labores de retirada de los juegos existentes e instalación de los nuevos.

Kontratistak bere kontura kendu beharko ditu bertatik instalatze-lanen ondorioz geratzen diren hondakinak, enbalajeak, ontzi hutsak, kendutako jolas-elementuak, eta abar; eta debekatuta dago horiek obren lekuan jarraitzea, espresuki zehazten diren kasuetan izan ezik.

Los residuos resultantes de la realización de los trabajos, así como embalajes, envases vacíos, elementos de juegos retirados, etc. serán retirados por el contratista a su costa, sin que se permita la permanencia de los mismos en el lugar de las obras, salvo casos expresamente especificados.

Lanak egiten diren eremua metalezko hesien bidez zedarritu eta egokiro seinaleztatu beharko da, indarrean dauden ordenantzek bide publikoko lanetarako agintzen duten eran. Kontratistak izango du jarduketa-eremua zaintzeko erantzukizuna, perimetroko itxitura jarrita dagoen bitartean; jarduketa egiten den bitartean gertatzen diren kalteak eta txikizioak ere haren erantzukizunekoak izango dira.

Durante la retirada e instalación de los juegos la zona de trabajo deberá acotarse por medio de vallas metálicas y señalizarse adecuadamente según prescriben las ordenanzas en vigor para trabajos en la vía pública. Será responsabilidad de la contrata la custodia de la zona de actuación en tanto en cuanto el vallado perimetral se encuentre instalado así como los desperfectos y actos vandálicos que se sucedan durante la actuación.

Galtzada aldi baterako okupatu beharko balitz, nahiz eta denbora motzerako izan, ezinbestean hartu beharko dira Errepideko Segurtasunari buruzko Legean eta Araudietan agindutako neurriak, eta Udaltzaingoari aldez aurretik jakinarazi behar zaio.

En caso de tener que ocupar temporalmente alguna zona de calzada, aunque lo sea por corto espacio de tiempo, será imprescindible la adopción de las medidas prescritas en la Ley y Reglamentos de Seguridad Vial, comunicándolo previamente a la Policía Municipal.

Informazioa emate aldera, kontratistak informazio-kartel bat jarri behar du panel baten gainean; kartelak jarrita egon behar du lanek irauten duten bitartean, eta lanen deskribapen laburra eta aurreikusitako epea jaso behar ditu, euskaraz zein gaztelaniaz.

A efectos informativos, el contratista deberá colocar un cartel informativo sobre panel que permanecerá durante la duración de la obra, el cual incluirá una breve descripción de los trabajos y la duración estimada de los mismos. Este panel deberá ir en euskera y castellano.

Jolastokiak instalatu ondoren, kontratistak jolas bakoitzaren dokumentazio zehatzarekin batera, instalazioaren prebentziozko mantentze-planning-a, parkearen ziurtagiria eta *as-build* planoa entregatuko da dwg formatuan, eta baita jarduketaren aurreko eta ondorengo argazkiak ere.

Una vez instalados los juegos, el contratista deberá presentar junto con la documentación detallada de cada juego, el planning de mantenimiento preventivo de la instalación, la certificación del parque y se entregará plano as-build en formato dwg así como fotografías realizadas antes y después de la actuación.

Kontratistak bete beharreko obra zibila da jokoak lurzoruan finkatzea.

La obra civil que deberá ejecutar el contratista será la fijación de los juegos al terreno.

4. JOLASTOKIAREN EZAUGARRI BEREZIAK.

- Jolasak 2 eta 8 urte bitarteko umeek erabiltzekoak dira.
- Jolas-elementu guztiak eusteko egitura altzairu galbanizatukoa izango da, gainetik inprimazioa eta pintura emanda.
- Jolastokien panelek dentsitate altuko polietilenozkoak izan beharko dute,

4. CARACTERÍSTICAS PARTICULARES

- A modo orientativo la edad de uso de los juegos instalados deberá ser entre los 2 y 8 años.
- La estructura portante de todos los elementos de juego será de acero galvanizado y/o aluminio, recubierto con imprimación y pintura.
- Los paneles de los juegos deberán ser de polietileno de alta densidad de al

gutxienez 20 mm-koak edota gutxienez 15 mm-ko HPLkoak.

- Jolastokiak hartuko duen eremuaren azalera gutxienez 120 m2-koa izango da, eta lurzorua *in situ* egingo da.
- Multzo tematiko bat izango du gutxienez jolas-elementu hauek izango dituena:
  - Altzairu herdoilgaitzezko txirrista.
  - Jolas-egitura nagusiak gai definitua izango du eta bi dorre.
  - Katuka gora igotzeko elementuak eta eskailerak
  - Portiko bikoitz bat eduki beharko du bi zaburekin, bata sehaska-jarlekukoa eta bestea jarleku laukoa, eta beste portiko soil bat sehaska-saskikoa
  - Multzoak duen gai bereko malgukizko zabu-aulki bat izango du.
- UNE 172001:2004 IN eredu normalizatuari jarraitzen dion informazio-kartel bat jarri beharko da, euskaraz eta gaztelaniaz, non honako irizpide hauek adieraziko diren: Zer adineko umeentzat gomendatzen den, Udalaren armarria, produktuaren definizioa, arreta-telefonoa, larrialdietarako telefonoa eta jolasak erabiltzeko gomendioak.
- Segurtasun-zoru jarraia jarri beharko da in situ, UNE-EN-1177 arauen arabera homologatua ("Jolas-eremuetako azalera inpaktu-xurgatzaileen estaldurak"). Segurtasun-baldintzak eta entsegu-metodoak azalera osoan, zeinak gutxienez 30 mm-ko SBR eta 10 mm-ko EPDM lodiera izango baitu.
- Behin haurrentzako parkea jarri ondoren, ebaluazio-erakundeak aplikatutako araua betetzen dela ziurtatu beharko du

menos 20 mm y/o HPL de al menos 15 mm

- La superficie del área a cubrir por el parque será de al menos 120 m2 y se realizará con suelo de in situ.
- Deberá tener un conjunto temático con al menos:
  - Tobogán de acero inoxidable.
  - Estructura de juego principal de temática definida y dos torres.
  - Elementos de trepa y escaleras de acceso
  - Deberá disponer un pórtico doble de columpio de asiento cuna y asiento plano, y otro simple de cesta de nido.
  - Deberá disponer un elemento de juego de balancín-muelle múltiple con la misma temática que el conjunto.
- Deberá de instalarse un cartel informativo en euskera y castellano siguiendo el modelo normalizado UNE 172001:2004 IN, en el que se indiquen criterios tales como: Edad recomendada de uso, escudo del Ayuntamiento, definición del producto, teléfono atención, teléfono de urgencias y recomendaciones de uso.
- Será necesaria la colocación de suelo continuo in situ de seguridad homologado según normas UNE-EN-1177 "Revestimiento de las superficies de áreas de juego absorvedoras de impactos. Requisitos de seguridad y métodos de ensayo" en la totalidad de la superficie que tendrá un grosor de al menos 30 mm de SBR y 10 mm de EPDM.
- Una vez esté instalado el parque infantil deberá realizase la oportuna certificación de organismo de evaluación de la conformidad del cumplimiento de la norma aplicada.

5. EGIKARITZE-EPEA

Kontratua sinatzen denetik lau hilabetera arteko epea.

5. PLAZO DE EJECUCIÓN

Será de 4 semanas desde la firma del contrato.

6. LIZITAZIO-AURREKONTUA

Lizitazio-aurrekontua 28.000 eurokoa da, BEZa barne.

6. PRESUPUESTO DE LICITACIÓN

El presupuesto de licitación es de 28.000 € IVA incluido.

Lehendik dauden jokoak kentzeko eta joko berriak jartzeko zenbatekoak bereizita zehaztu behar dira.

Deberá especificarse por separado el importe correspondiente al montaje de los juegos y el desmontaje de los ya existentes.

Segurtasun-zoladura jarraituko metro karratu bakoitzaren prezioan sartuta egongo da hura jartzeko lana

El precio por metro cuadrado de pavimento continuo de seguridad llevará incluido el importe correspondiente a su instalación.

7. HIZKUNTZA-IRIZPIDEAK

Errotuluak, oharrak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak piktograma bidez egingo dira, eta ondoan euskarazko azalpen-mezua izango dute.

Piktograma baten bidez ematerik ez badago, euskaraz egingo dira mezuak ezagunak eta ulergarriak direnean

Bestela, ele bietan egingo dira, eta euskarari emango zaio lehentasuna, betiere Administrazioarekin aldez aurretik adostuta.

7. CRITERIOS LINGÜÍSTICOS

Los rótulos, avisos, señalizaciones y resto de comunicaciones de carácter general se harán mediante un pictograma, acompañado de un mensaje explicativo en euskera.

Si no resulta posible hacerlo mediante un pictograma, se harán en euskera cuando se trate de mensajes conocidos y comprensibles.

Si los dos casos anteriores no son posibles, se harán de forma bilingüe, dando prioridad al euskera, previa conformidad de la administración

Iker Rodriguez(Zerbitzu Saileko arduraduna)

Iker Rodríguez (Responsable del Area de Servicios)

IKER RODRIGUEZ GUISASOLA - 72580805G

Firmado digitalmente por IKER RODRIGUEZ GUISASOLA - 72580805G
Fecha: 2021.06.02 12:21:38 +02'00'